

## **ALLIANCE QUEBEC' BRIEF ON BILL C-20, THE CLARITY BIL, FEBRUARY 24, 2000.**

---

Alliance Quebec congratulates the Government of Canada on the Clarity Bill, which recognizes the errors of the 1995 referendum campaign and acknowledges the demands of most federalists in Quebec for a clear framework that safeguards our constitutional rights, as recognized by the Supreme Court of Canada.

In 1995, the secessionist Government of Quebec held a referendum that was intended to lead to a unilateral declaration of independence. An ambiguous question was posed that referred to an agreement between the three separatist leaders. The people of Quebec then voted in confusion, with most under the illusion that secession was a right, that a referendum could activate that right, and that a majority Yes vote would be followed, naturally and normally, by Quebec's independence with its borders intact. And many also felt that Quebec would continue to send representatives to the Canadian Parliament and would retain its rights as part of NAFTA and the GATT .

What dangerous illusions! How close we came in 1995 to a most serious crisis because illusions, rather than clarity, were permitted to prevail.

It is a cardinal principal of liberal democracies that the people have the right to know the law, and that laws must therefore be codified and laid down in writing so that everyone can know what are their legal rights and their legal obligations, and they can be held accountable accordingly.

In 1995, the federal Government allowed a referendum to be held on secession without the state of the law with respect to secession being clarified, and without the Government of Canada informing all Canadians how it would carry out its constitutional obligations if a majority of Quebecers voted yes. It was left to lawyer Guy Bertrand to go to court to defend his constitutional rights as a citizen of Canada against Jacques Parizeau's revolutionary undertaking.. And when Mr. Justice Robert Lesage ruled that the premier's proposed course was, indeed the overthrow of the constitution, there was an inexplicable silence on the part of all political leaders. The constitution was left undefended.

As a result, the campaign which preceded the 1995 referendum was an Alice-in-Wonderland exercise in which the separatists promised a risk-free and totally legal unilateral secession which would include a continuing partnership with Canada, while the federalists argued that people should vote NO because a YES vote could lead to the loss of 92,000 jobs – about the same as in a recession.

Following the referendum, there was a drastic change in attitude amongst federalists within Quebec, particularly within the English speaking communities. Our trust in elected politicians was weakened. Unity groups were formed, rallies were held and the battle moved to the municipal level, the level of Government closest to the people. Thousands of concerned citizens attended local council meetings begging their municipal Governments to defend their right to stay Canadians. Insisting that their local leaders stand up for their constitutional rights which many felt their federal and provincial representatives had failed to defend. It is a credit to municipal councils that they responded. More than forty-eight municipalities in Quebec representing populations of nearly one million people passed resolutions supporting their citizens' right to stay part of Canada whatever the results of future referendums and demanding that the Government of Canada take appropriate steps to defend the rights of their citizens. These resolutions were followed by resolutions of support by hundreds of cities across the country and culminated in the largest rally held in Quebec during the 1997 election campaign, staged in the Raymond Bourque arena in St-Laurent.

The federal Government heard these calls from Quebec and across the country. It was also nudged by Guy Bertrand's return to court and the Quebec Government's reply that it was not bound by the constitution of Canada. So the Government did make a reference to the Supreme Court of Canada, and the state of the law with

respect to secession was at last made clear. And then the Government followed up by introducing Bill C-20 which gives concrete form to several of the principles that the court articulated.

It took courage to present this bill and we congratulate Minister Dion and the prime minister. It took courage because, after decades of myth-making on the part of the separatists, and of pusillanimity on the part of the federalists, the people of Quebec had been so brain-washed, so misled and confused, so diverted from mainstream Western liberal democratic culture that they truly believed in the fairy tale of secession as told by Jacques Parizeau and Lucien Bouchard. For Bouchard, as he revealed in 1995, a referendum was a “baguette magique”, a magic wand, that made everything possible. The « peuple québécois » would then live happily ever after.

It was difficult to prick this bubble because it was cherished by all the political parties that formed the Government in Quebec from 1960 until today. All acted as though unilateral secession, on terms set by Quebec alone, was an unchallenged right. The Bourassa Liberals even adopted Bill 150 in 1991, *Loi sur le processus de détermination de l'avenir politique et constitutionnel du Québec*. Bill 150, like Bill 99, proclaimed without a single constitutional justification a presumed right to secede unilaterally:

“Considérant que les Québécoises et les Québécois sont libres d’assumer leur propre destin, de *déterminer leur statut politique* et d’assurer leur développement économique, social et culturel...”

The text of that bill covered eight pages, almost all of it dealing with machinery to set up two committees, one to study proposals for constitutional change coming from the rest of Canada, the other to study the conditions of achieving sovereignty. But, on the process of secession itself, the bill had only one article, which gave no indication of how sovereignty was to be justified other than by the mere fact of holding a referendum:

« 1. Le gouvernement du Québec tient un référendum sur la souveraineté du Québec entre le 8 juin et le 22 juin 1992 ou entre le 12 octobre et le 26 octobre 1992. Le résultat du référendum *a pour effet, s'il est favorable à la souveraineté, de proposer que le Québec acquière le statut d'État souverain* un an, jour pour jour, à compter de la date de sa tenue. »

Cependant, une source inattendue est intervenue en 1992 pour éclairer les vrais enjeux. La *Commission d'étude des questions afférentes à l'accession du Québec à la souveraineté* avait consulté cinq experts en droit international, parmi les plus réputés de la terre. Et les cinq, unanimement, ont répondu : « *Le droit à la sécession n'existe pas en droit international.* »

Les experts Franck, Higgins, Pellet, Shaw et Tomuschat ont insisté que le droit des peuples de disposer d’eux-mêmes, ou le droit à l’autodétermination, n’inclut pas le droit à la sécession. Et je cite:

“Le droit international ne contient aucun droit à la sécession et, en particulier, on chercherait en vain dans le droit positif *un texte* ou *une pratique* permettant de déduire un droit des peuples de faire sécession de leur droit à disposer d’eux-mêmes.” (Thomas M. Franck, Rosalyn Higgins, Alain Pellet, Malcolm N. Shaw, Christian Tomuschat, “L’intégrité territoriale du Québec dans l’hypothèse de l’accession à la souveraineté,” in Assemblée nationale, Commission d’étude des questions afférentes à l’accession du Québec à la souveraineté, *Exposés et études, Volume 1, Les attributs d’un Québec souverain*, p. 429)

Et ces cinq experts ont rejeté du revers de la main les allégations de certains sécessionnistes québécois, notamment les professeurs Jacques Brossard et Daniel Turp, selon lesquels le peuple québécois aurait un droit à la sécessions. Je cite:

« *Le peuple québécois exerce effectivement son droit à disposer de lui-même dans le cadre de l'ensemble canadien et n'est pas juridiquement fondé à l'invoquer pour justifier son éventuelle accession à l'indépendance.* »

Pour la première fois, la doctrine du droit du Québec à faire sécession unilatéralement, défendue si largement depuis plus de deux décennies, était confrontée publiquement à la réalité du droit international. À l’évidence, ce

n'était rien de plus qu'une illusion et qu'une fumisterie.

Il y a donc deux voies seulement qui peuvent mener le Québec à l'indépendance. La première voie, c'est la négociation d'un accord qui réglerait les conditions de la sécession, et cet accord global serait suivi d'un amendement de la constitution qui ouvrirait la voie à la sécession du Québec, si les Québécois entérinaient cet accord et ses conditions.

La deuxième voie, celle que semble vouloir poursuivre le gouvernement Bouchard, c'est la voie de la révolution, c'est-à-dire du contrôle effectif du territoire du Québec par le gouvernement du Québec, à l'exclusion du gouvernement du Canada.

Les deux voies sont semées d'embûches que je dirais fatales à chacune d'elles. La première voie semble écartée par le projet de loi 99, actuellement devant l'Assemblée nationale, puisqu'on y proclame le territoire actuel du Québec indivisible. Et vous savez que les cartes routières publiées par le gouvernement du Québec contestent toujours, même aujourd'hui, la ligne de partage entre le Québec et Terre-neuve établie par la Cour suprême de l'époque en 1927. Comment, dès lors, un gouvernement du Québec pourrait-il négocier l'abandon des territoires des Inuits, des Cris et des Montagnais qui font actuellement partie du Québec?

On Tuesday, a spokesman for the Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, David Jacobs, came before you and declared that the attempt to negotiate new borders with a seceding Quebec could lead to violence. He was wrong about where the threat would come from. It is rather like a robber aiming his gun at his victim and saying: "You must give me all your money, because if you hold back any you will be provoking violence."

It is the attempt to secede that sets in motion a dynamic that leads to confusion and chaos and the possibility of violence, not the attempt to preserve one's right to be part of Canada. That is why almost every country of the world rejects secessionism as a legitimate objective of the political process. It is almost always unmanageable and brings horrendous risks and unforeseen costs.

And this, of course, is the glaring weakness of the revolutionary road to secession in an integrated modern country. We are not in 1766 when almost everyone lived in rural areas and the Governments had little impact on the daily lives of the people.

The aboriginal peoples of Quebec have already made known their overwhelming rejection of being taken hostage by a secessionist Quebec.

Souvenez-vous de la crise d'Oka en 1990 qui a coûté des centaines de millions aux contribuables québécois, parce que les Mohawks de Kanasatake et de Kanawake croyaient qu'on leur enlevait un cimetière sacré. Imaginez donc ce que ce serait si on osait tenter de nous enlever notre pays. Les Cris, les Inuits et les Montagnais ont tenu un référendum en 1995, et ils ont voté à 95%, 96% et 99% pour ne pas faire partie d'un Québec sécessionniste. Bien téméraire serait le gouvernement du Québec qui tenterait de nous prendre en otage.

The demands of the aboriginal nations not to be part of the secession from Canada, would be supported by the international community, as professors José Woehrling and Daniel Turp have demonstrated. I find the testimony of Mr. Turp particularly touching:

"The native nations are in a position similar to that of the Québécois when it comes to invoking international law in support of the claim that they have the right to self-determination. In view of the "nation" status of the native communities, unequivocally affirmed by their representatives and explicitly recognized by Quebec in the resolution of its National Assembly (and implicitly by Canada, excluding Quebec, in the Constitution Act, 1982, where the term "peoples" rather than "nations" is used), they may justifiably invoke for their own benefit the same international instruments as the Québécois -- that is, the U.N. Charter and the international human rights covenants -- to affirm their right to freely determine their political status and ensure their economic, social and cultural development. The native nations of Quebec may thus claim that they meet the sole condition for enjoying this right and that they may therefore invoke the right to self-determination for their own benefit.

"Such a right would allow the native nations to decide their political and constitutional future as freely as the Québécois, whether they choose creation of free and independent sovereign states, association or integration with an independent state, or acquisition of some other freely decided political status. In other words, by virtue of their right to self-determination, the native nations of Quebec could decide to attain sovereignty, to remain integrated with Canada, to stay with Quebec if it becomes sovereign, or to remain within Canada even if Quebec chooses sovereignty." Daniel Turp, "Quebec's Democratic Right to Self-Determination," in Stanley H. Hartt et al., *Tangled Web: Legal Aspects of Deconfederation*, C.D. Howe Institute, The Canada Round: A Series on the Economics of the Breakup of Confederation - No. 15, 1992, p. 117-118.

Voici ce qu'écrivait dans La Presse du 10 février 1996 le constitutionnaliste José Woehrling de l'Université de Montréal, lui-même souverainiste notoire:

“Sur le plan moral et politique, il existe un certain parallélisme entre les revendications des peuples autochtones et celles du Québec lui-même.

Par conséquent, il ne sera pas facile de convaincre l'opinion publique canadienne et internationale que le droit à l'autodétermination des Québécois leur permet de remettre en cause l'intégrité territoriale du Canada et, du même souffle, que l'intégrité territoriale du Québec, par contre, s'oppose à l'autodétermination des peuples autochtones.

“Ainsi que l'actualité des dernières années l'a montré, la cause des autochtones leur attire beaucoup de sympathie, tant au Canada qu'ailleurs dans le monde. En outre, les autorités fédérales trouveraient là une bonne raison pour affirmer le maintien de leur souveraineté sur le Nord québécois, la Constitution leur attribuant une responsabilité de fiduciaire à l'égard des peuples autochtones et ceux-ci considérant traditionnellement le gouvernement fédéral comme leur interlocuteur privilégié.”

The federal Government has a constitutional obligation to protect the rights and the interests of the aboriginal peoples, and that would include above all their right to have the security of their treaties protected by the Crown in right of Canada. When Ron Irwin was minister of Indian Affairs, he assured the aboriginal peoples of Quebec that they would not be abandoned if Quebec seceded. As part of the process of clarity, it would be important for the federal Government to make the same promise clearly and solemnly. Polls have shown that most people – even a majority of the separatists of Quebec – recognize that the aboriginal peoples have a right to remain in Canada with their territories even if Quebec were to secede.

A secessionist Quebec would therefore necessarily be dismembered, as the international statesman Conor Cruise O'Brien has stated:

“There is one message of a not particularly conciliatory nature, that I think Ottawa should now send to Quebec in an unambiguous form. Quebec is free to declare independence and its decision will be respected. But Quebec should not assume that the frontiers of the province will be the same as those of the present province of Quebec. The Government of Canada will not take it upon itself to determine what the frontiers of a sovereign Quebec will be. It will submit the matter to international arbitration.

“The leaders of Quebec nationalism will get the message. *An international commission under the auspices of the United Nations would be respectful of the wishes of the Cree and Inuit, and utterly unsympathetic to the Quebec project of ruling these people against their known wishes. So the new sovereign Quebec would be reduced to the densely populated, mainly French-speaking areas in the south of the province.*”

As for Alliance Quebec, we made our position clear when we appeared on Feb. 15 before the National Assembly committee studying Bill 99:

“Now let us add our own voice in the name of the English-speaking people we represent. Alliance Quebec states solemnly, without reservation or qualification : we are part of the population of Quebec, but we are not part of a mystical, mythical « *peuple québécois* » which has a right to secession. We, like the Crees, will not be “shuffled from one jurisdiction to another ». We have a country, Canada, and we will not be deprived of our country except under the rule of law. Any attempt to base secession on Bill 99, without an enabling amendment to the constitution of Canada, would be unconstitutional, revolutionary and illegitimate. We would resist such secession by every non-violent means possible. *It would not succeed.* Moreover, should there be some day negotiations over the secession of Quebec, the boundaries of ex-Quebec would be on the negotiating table, and we would ensure that the Canadian people in Quebec, where they are in majority, as well as the aboriginal nations, would not allow their part of Canada to be removed from the Canadian flag and the constitution of Canada. « *Nous protégerons nos foyers et nos droits.* » Let no one, either in Quebec or in the rest of Canada, have the slightest doubt.”

As mentioned, dozens of municipalities within Quebec, including a majority within the Montreal Urban community, have declared that they will uphold the right of their citizens to stay part of Canada and have called upon the federal Government to defend that right. Many cities and towns within Quebec voted over 90% against separation. Provincial ridings such as D’Arcy McGee, Robert Baldwin, Jacques Cartier, NDG, Westmount Saint-Louis, Nelligan, Saint-Laurent and Mount Royal voted over 80% against separation. Does anyone imagine that these areas could be torn from their country without resistance?

We can understand the disappointment, the anger, even, of those who were misled for a generation into believing that an independent Quebec was a golden grail that could be attained in a near future if only sufficient effort were put into the quest. Always, it was a romantic dream fraught with illusion. The people of Quebec themselves will never accept to embark on the secessionist adventure once they are made aware of the almost insurmountable difficulties of achieving it and the likely prohibitive cost, which includes pitting people against people within Quebec and almost certainly resulting in the loss of much of Quebec’s territory. No utopian dream can justify such disruptions.

The Clarity Bill is important , because it brings people to make their choices on the basis of realities rather than myths. Clarity is important, not only in the referendum poses, but also in the clarity of the referendum campaign, and the clarity in interpreting the result.

Une question référendaire qui contient deux éléments distincts n’est pas claire. C’est pourquoi en Suisse, qui a tenu autant de référendums que tous les autres pays de la terre conjugués, on ne permet pas une question à deux éléments. La sécession est une proposition pour un changement permanent et irréversible. Conjuguer la sécession avec une politique éphémère, comme une proposition d’association, de partenariat, de monnaie commune, etc., c’est brouiller les cartes, c’est associer deux éléments d’ordres entièrement différents. On ne songerait à le faire que pour duper les électeurs.

Mais la clarté ne réside pas seulement dans la question. On peut poser une question dans le libellé pour ensuite inviter les électeurs à voter sur une toute autre question. C’est ce qui est arrivé dans les deux campagnes du OUI en 1980 et 1995.

En 1980, on a détourné l’attention de la sécession pour la concentrer sur ce qu’on appelait « une nouvelle entente d’égal à égal ». Ainsi, le gouvernement de René Lévesque a publié un livre blanc qui s’intitulait : « *La nouvelle entente Québec-Canada. Proposition du gouvernement du Québec pour une entente d’égal à égal : la souveraineté-association.* »

Dans les discours prononcés à l’Assemblée nationale pendant le débat sur la question référendaire, on ne parlait à peu près pas de la question, sauf chez les Libéraux de Claude Ryan. On ne parlait pas de sécession. On n’avait d’envolées oratoires que pour toute autre chose : la continuité de l’histoire, et « négocier une nouvelle entente ». Voici un extrait du discours du ministre Rodrigue Biron du 20 mars 1980 :

« En 1980 comme en 1948, comme chaque année depuis lors, avec Duplessis, avec Sauvé, avec Barrette, avec Lesage, avec Johnson, avec Bertrand et avec Bourassa, il s’agit non pas de nous isoler du Canada et

du reste de l'Amérique, non pas de dresser des clôtures autour de notre Québec, *non pas de nous séparer*, mais il s'agit de reprendre notre butin, de négocier une nouvelle entente, de réclamer nos droits, de nous donner les outils requis pour que nous puissions nous bâtir un Québec où nous soyons à la fois bien dans notre peau et en harmonie avec nos voisins des Maritimes, de l'Ontario, des Prairies et de la Colombie canadienne. »

Même son de cloche du ministre Marc-André Bédard le même jour:

« La question *ne parle pas de séparation; nous n'en voulons pas!* Elle ne parle pas de briser le Canada; ce n'est pas, non plus, l'objectif des Québécois. La question se réfère clairement à la négociation d'une nouvelle entente d'égal à égal entre les deux peuples.... Je suis convaincu que non seulement l'avenir du Québec, mais aussi l'avenir du Canada passe par un mandat ferme, solidaire, massif au gouvernement du Québec de négocier cette nouvelle entente Québec-Canada ».

Girerd, alors caricaturiste à La Presse, a bien saisi la manoeuvre. Il nous présentait en première page un René Lévesque, fumant une cigarette, haussant les épaules et déclarant : « *Écoutez, le OUI est un oui tellement petit, c'est presque un NON. Alors pourquoi voter non?* »

Environ une semaine avant la date fatidique du 20 mai 1980, le camp du OUI a fait distribuer de porte en porte un dépliant invitant les électeurs à voter OUI. Le dépliant ne parlait plus du fait que le référendum portait sur la souveraineté-association. On n'utilisait ni l'un ni l'autre de ces deux mots. Plutôt, on faisait campagne contre un NON en faveur d'un OUI. L'enjeu était devenu de voter OUI à OUI – un vote stratégique, sans signification précise :

« OUI, pour négocier pour de vrai. Pour négocier sérieusement, il faut un mandat clair. Nous avons tourné en rond pendant trop longtemps, d'une conférence à l'autre, d'une commission à l'autre, de promesse en promesse. Pour que le reste du Canada se décide enfin à négocier sérieusement, on a besoin du poids d'un OUI dans la balance. Sans un OUI, la discussion ne portera pas sur une proposition québécoise. Avec un OUI du peuple québécois, nous pouvons être assurés que le Québec sera au centre des négociations. »

Le dépliant demandait alors aux Québécois de miser sur René Lévesque, qui avait démontré dans le passé quel négociateur digne de confiance il était, qui s'était toujours tenu debout. Mais on ne mentionnait rien du contenu même des éventuelles négociations évoquées. Le PQ demandait à la population québécoise de dire oui au OUI et de dire OUI à René Lévesque. La souveraineté avait disparu comme enjeu du référendum. Comment alors aurait-il pu y avoir un résultat clair, même si le vote pour le OUI dépassait largement les 50 pour cent?

Pendant la campagne référendaire de 1995, il y a eu trois grands déploiements de publicité à travers le Québec. D'abord, on a posté une carte à tous les foyers. On y proclamait : « OUI au camp du changement. » Donc on invitait à voter pour le changement. Deuxième grande campagne de battage publicitaire : « QUIBEC : on a le droit d'être différents. » Donc, on invite à voter pour que « on » soit différents.

Troisième grande campagne, à plusieurs variantes : « OUI et ça devient possible. » Qu'est-ce qui devient possible? On ne le dit jamais clairement en toutes lettres. Surtout, on ne dit pas que l'indépendance, la souveraineté ou la sécession deviennent possible. Non, on n'a que de petits dessins suggestifs : un homme au travail, une colombe qui vole, une carte du Québec, le dollar canadien...

Comment, après une telle campagne, peut-on prétendre qu'un oui majoritaire aurait servi une réponse claire? Une réponse claire à quoi? Au changement, à la différence, au travail, à la paix, à la devise canadienne? Une campagne référendaire qui ne porte pas sur l'enjeu principal, qui est la sécession, une campagne référendaire qui porte sur le partenariat, le dollar canadien, le passeport canadien ou toute autre chose que la sécession ne donnera jamais un mandat pour faire la sécession, quelque soit le score au vote. On ne détruit pas un pays pour en créer un autre dans l'astuce et l'ambiguïté.

Reste la question de comment interpréter les résultats numériques du vote référendaire. M. Parizeau tint son référendum de 1995 en maintenant la supposition que, si le OUI obtenait tant soit peu plus de 50 pour cent des

suffrages, il ferait la sécession. C'est ce qu'il avançait, d'ailleurs, dans un discours télévisé qu'il enregistrerait le jour même du référendum de 1995, en prévision d'une victoire en soirée.

M. Chrétien disait après le référendum qu'il n'aurait pas accepté une courte victoire du OUI comme un mandat pour faire la sécession du Québec. Mais, même s'il a avancé ce propos à quelques reprises avant le vote, il a laissé croire par son quasi-silence et son manque d'action qu'il ne s'opposerait pas nécessairement à une sécession justifiée par un vote de quelques voix de plus que 50 pour cent plus un.

Quebec's Bill 99 maintains the fiction that there is something magic about a vote of 50 per cent plus one. Section 4 of that bill is either a tautology, or it is misleading. ``When the Quebec people is consulted by way of a referendum under the Referendum Act, the winning option is the option that obtains a majority of the valid votes cast, namely fifty percent of the valid votes cast plus one.

If the words, ``the winning option,`` mean simply that that option obtained more votes than the alternative, then there is no need of a section of a bill to proclaim it: it is true by definition. But, if the section purports to give a mystical meaning to ``the winning option,`` such as that of having legal consequences, then the section is misleading.

In fact, Quebec's Referendum Act (*Loi sur la consultation populaire*) contains no threshold for declaring an option to have specific consequences. The reason for this absence was stated in the white paper which preceded the tabling of the bill, *La consultation populaire au Québec* (1977):

*« Les référendums qui seront tenus en vertu de la loi que le gouvernement a l'intention de présenter auraient un caractère consultatif... Ce caractère consultatif des référendums fait qu'il serait inutile d'inclure dans la loi des dispositions spéciales à l'égard de la majorité requise ou du taux nécessaire de participation. »*

Fait à noter en passant, le Code civil du Québec a un critère très élevé pour dissoudre une co-propriété, un condominium. Cela exige, selon l'article 1108 du code *« une majorité de trois-quarts des co-propriétaires qui représentent 90 pour cent des droits de vote de tous les co-propriétaires. »*

“Section IX – Termination of co-ownership. 1108. Co-ownership of an immovable may be terminated by a decision of a majority of three-quarters of the co-owners representing ninety per cent of the voting rights of all the co-owners.”

Another section of the Civic Code of Quebec deals with a more general situation:

“Section II – Dissolution and liquidation of legal persons. 356. A legal person may also be dissolved by consent of not less than two-thirds of the votes given at a general meeting convened expressly for that purpose.”

It would be dishonest to suggest, as some leading secessionists have, that 50 per cent is a universal rule for settling contentious issues in a democracy. When issues are important in their long-term consequences, a qualified majority is often required. In the United States, for example, the merest amendment to the constitution requires assent of 67 per cent in the House of Representatives, 67 per cent in the U.S. Senate, and its adoption by 75 per cent of the state legislatures. As for secession, no vote at all could bring it about, either in the United States or in France. The United States sealed their union by a bloody war. France proclaims in its constitution, “La République française est une et indivisible.” A referendum that could affect the territorial integrity of France is explicitly prohibited by the constitution. This is very far from a universal 50 per cent plus one for settling questions of secession.

Nor is it true, as often claimed, that 50 per cent plus one was accepted as the norm in the referendums of 1980 and 1995. On the contrary. On January 1, 1978, Pierre Trudeau was interviewed on CTV television by Bruce Phillips. Trudeau said this:

“What I am saying basically is that if ever Quebecers *by an overwhelming majority* decide they no longer want to be part of this country, then they're going to sit down and negotiate with the rest of the country

*how they can be kept in.* ... I do say that somebody will have to sit down and negotiate with them, and it won't be me."

D'ailleurs, dans son grand discours à Montréal le 14 mai 1980, à six jours du référendum, le premier Ministre Trudeau ne laissait aucun doute. Il ne négocierait jamais la souveraineté-association, quelle que soit le résultat du vote référendaire:

"Mais, monsieur Lévesque m'a demandé: *Mais quelle sera votre attitude dans le cas où la population québécoise répond majoritairement OUI?* Je l'ai déjà donnée, cette réponse... Monsieur Lévesque sera bienvenu de venir à Ottawa, où je le recevrai poliment comme il m'a toujours reçu d'ailleurs à Québec, et je lui dirai: il y a deux portes. Si vous frappez à la porte de la Souveraineté-Association, il n'y a pas de négociation possible."

Monsieur Trudeau soulevait ensuite l'argument de la "démocratie", qu'un vote en faveur de la souveraineté-association lierait le reste du Canada. La réponse qu'il a servi ce soir-là demeure toujours valable:

"C'est comme si je disais à monsieur Lévesque: *la population de Terre-Neuve vient de voter à 100 pour cent de renégocier le contrat d'électricité avec le Québec. Vous êtes bien obligé, au nom de la démocratie, de respecter la volonté de Terre-Neuve, NON?* C'est clair que ça ne marche pas, ce raisonnement-là. La démocratie peut exprimer le voeu des Québécois, mais ça ne peut pas lier les autres à vouloir faire -- ceux qui n'ont pas voté dans les autres provinces -- à vouloir faire ce que les Québécois décident."

En 1995, Lucien Bouchard, alors chef du Parti québécois, reprochait de son siège à la Chambre des Communes au premier Ministre Jean Chrétien que celui-ci refusait de reconnaître 50 pour cent plus un comme un résultat contraignant. Monsieur Chrétien n'a jamais accepté explicitement le 50 pour cent plus un en 1995 comme conférant un droit à la sécession, bien au contraire.

D'ailleurs, dans *Le Devoir* du 21 septembre 1995 -- donc, à quelques six semaines du référendum de Jacques Parizeau -- Lise Bissonnette exprimait en éditorial son indignation devant la déclaration de monsieur Chrétien qu'il ne briserait pas le pays pour 50 pour cent plus un vote. Elle affirmait que son refus causerait un scandale international.

In sum, a referendum, a « consultation populaire », allows the people to express their wishes, their preferences. It conveys information which the political players must then interpret. It has no automatic effect aside from conveying information of political import. It cannot change a law. It cannot confer a right.

So whether the result of the YES vote is 40% or 49.4%, 50% plus 1 or 75% or even 90%, always the result is the conveyance of information. That information, along with the clarity of the question and the clarity of the campaign, is a factor to determine when negotiations on secession should be triggered. But it would be magic thinking to maintain that a specific numerical vote result would trigger negotiations. The vote result must be taken into account along with the clarity of the question, the clarity of the campaign, and what we know of what Quebecers wanted to communicate by their vote.

In conclusion, one of the good results of the Clarity Bill is that it precipitates a moment of truth. The real issues are at last confronted rather than left in the mists of propaganda and myth. The Quebec Government was driven to introduce Bill 99, which puts before the public the chief myths which have surrounded the issue of secession for a generation. By making them explicit in supposedly legal language, the bill illustrates all the absurdities, the unfounded pretensions, the illusions, the unconstitutional and revolutionary assumptions which have deluded so many Quebecers since 1960.

If and when Bill 99 passes, the federal Government should submit it by reference to the Supreme Court of Canada. It is important to get once and for all the judgment of the highest tribunal in a matter which is so heavy with consequences for the future. This bill is a landmine which many not be activated in the near future, but



which could explode some years down the future. It must not be left unchallenged and untested. If the federal Government fails to test it in the courts, Alliance Quebec will do so, in the interest of all Canadians.

With the federal side responding at last clearly to secessionist pretensions, a likely result would be to discredit once and for all the credibility of Quebec secessionism. With all the cards on the table, Quebecers are likely to conclude they no longer want to play at that game in which they can only be losers.

If we are ever to have a satisfactory reform of our constitution, the necessary first step is to set aside all illusions about the threat of secession. Blackmail perverts the process of constitutional negotiation. For almost four decades, we have had Quebec leaders constantly asking for powers, more powers, then more powers still. We have been given as a country this contradictory proposal: rewrite totally the constitution, remove almost all powers from the federal Government, and then we might decide six months later that we want to secede.

That is, was and always will be a fool's bargain. Serious negotiations for change cannot be undertaken when the demands are unstable, when every concession is followed by new demands, and when there is no commitment that any negotiated settlement will last beyond Quebec's next change of Government.

The Clarity Act is an important step towards helping resolve Quebec's ambivalence, which has meant that, for most of the years since the Quiet Revolution, Quebec has been able to say No, No, No, but never YES.

If there is one change that we would propose to the Clarity Act it would be an explicit recognition of the federal Governments fiduciary responsibility to the aboriginal peoples, and its obligation to defend the constitutional rights of English-speaking and other minority communities within Quebec in the event of any eventual negotiations on secession. We would propose an assurance within the Bill that those groups be represented at any negotiating table. It is important that those whose rights and freedoms are the most threatened be there themselves to articulate their positions.

The bill comes at an important time, when conventional wisdom and sacred cows, even *le modèle québécois*, are coming under scrutiny, criticism and revision by such thinkers as Jean-François Lisée and Alain Dubuc. The public at large shows an openness to new ideas. It's a new century, and clarity is effectively undermining past obscurantism. The Government of Canada can count on Alliance Quebec and the vast majority of Quebec's English-speaking communities as allies in its pursuit of Clarity.

